

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

SALÂH ABDÛ-L FETTÂH el-HÂLÎDÎ, 1947 yılında Filistin'in Cenîn şehrinde doğmuştur. Ürdünlü'dür. Ezher'de eğitim görmüş, 1970 yılında mezun olmuştur. Yüksek lisansı Riyad'da İmam Muhammed Bin Suud İslam Üniversitesi'nde 1977 yılında yapmıştır. Tezini Seyyid Kutub'un Kur'an'da edebî tasvir kitabı üzerinde yazmıştır. Bu tez 2 bölümdür. İlk bölümde Seyyid Kutub'un hayatı, ikinci bölümde ise kitap sözkonusu edilmiştir.

1984 yılında aynı üniversitede tefsir ve Kur'an ilimleri konusunda doktora yapmıştır. Tezi Fi Zilâli Kur'an hakkındadır.

Diğer Kitapları:

- 1- Itâbu-r Rasûl sav fi-l Kur'ân
- 2- Vuûd-l Kur'ân bi-t Temkîn li-l İslâm
- 3- Hadîsü-l Kur'ân ani-t Tevrât
- 4- Eş-Şahsiyyetü-l Yahûdiyye min hilâli-l Kur'ân
- 5- Amerika min Dâhil biminzâr Seyyid Kutub
- 6- El-A'lâmü-l A'cemiyye fi-l Kur'ân
- 7- Hakâikü-l Kur'âniyye havle-l Kadîyyeti-l Filistîniyye
- 8- El-Kur'ân Nekada Metâi'ne-r Ruhbân
- 9- Tavsiyyâtü fi Fehmi ba'di-l Âyât

FATMA SERAP KARAMOLLAOĞLU, 1955 de Balıkesir'de doğdu. İlk, orta ve lise tahsilinden sonra 1977 yılında Ankara Hacettepe Üniversitesi Eczacılık Fakültesi'nden mezun oldu. Çeşitli kuruluşlarda mesleğini icra ettikten sonra emekli oldu. Hep arzu ettiği İslâmî İlimler'e yöneldi. Kısa sürede Arapça öğrendi. Bu esnâda çeşitli kurslarda İslâmî Temel Eğitimi'ni tamamladı. Bir taraftan hat derslerine devam ederek sülûs-nesih icâzeti aldı. Belâgat derslerine devam ettikten sonra medrese icâzetini aldı. Belâgat Dersleri Serîsi olarak Meânî, Beyân, Bedî' İlmi kitapları, Kur'ân ve Tefsirle alakalı tercüme çalışmaları vardır. Arapça eğitimi, Belâgat dersleri ve Kur'ân çalışmalarıyla meşgul olmaktadır. İngilizce ve Arapça bilen müellif evli, iki çocuk, altı torun sâhibidir.

Müellifin Yayınlanmış Eserleri:

- 1- *Hastalıkla Arınma* (Tercüme), Özgü Yayınevi, 2010.
- 2- *Kur'ân'ın Edebî Dili Lafız-Ma'nâ Uyumu* (Tercüme), İşaret Yayınları, 2010.
- 3- *Kur'ân Işığında Belâgat Dersleri-Meânî İlmi*, İşaret Yayınları, 2013.
- 4- *Kur'ân Işığında Belâgat Dersleri-Beyân İlmi*, İşaret Yayınları, 2013.
- 5- *Kur'ân Işığında Belâgat Dersleri-Bedî' İlmi*, İşaret Yayınları, 2013.
- 6- *Kur'ân-ı Kerîm'deki Duâ Âyetleri*, İşaret Yayınları, 2016.
- 7- *Hâ-Mîm Süreleri Belâğî Tefsîri 1: Ğâfir Süresi* (Tercüme), İşaret Yayınları, 2016.
- 8- *Hâ-Mîm Süreleri Belâğî Tefsîri 2: Fussilet Süresi* (Tercüme), İşaret Yayınları, 2016.
- 9- *Hâ-Mîm Süreleri Belâğî Tefsîri 3: Şûrâ Süresi* (Tercüme), İşaret Yayınları, 2017.
- 10- *Hâ-Mîm Süreleri Belâğî Tefsîri 4: Zuhurf Süresi* (Tercüme), İşaret Yayınları, 2017.
- 11- *Kur'ân'ı Anlayarak Okuma Rehberi 1*, İşaret Yayınları, 2017.
- 12- *Kur'ân'ı Anlayarak Okuma Rehberi 2*, İşaret Yayınları, 2018.
- 13- *Hâ-Mîm Süreleri Belâğî Tefsîri 5: Duhân Süresi* (Tercüme), İşaret Yayınları, 2018.
- 14- *Hâ-Mîm Süreleri Belâğî Tefsîri 6: Câsiye Süresi* (Tercüme), İşaret Yayınları, 2020.
- 15- *Hâ-Mîm Süreleri Belâğî Tefsîri 7: Ahkâf Süresi* (Tercüme), İşaret Yayınları, 2020.

İletişim: fatmaserapkaramollaoglu@gmail.com

YouTube: Fatma Serap Karamollaoglu ve Kuran Arapçası Okulu

Dr. Salâh Abdu'l-Fettâh el-Hâlidî

Vakafât

Düşündüren Âyetler

Çeviren

FATMA SERAP KARAMOLLAOĞLU

işaret

İŞARET YAYINLARI: xxx

Kur'an Kitaplığı

Eserin Adı ve Yazarı

VAKAFÂT

Düşündüren Âyetler

Dr. Salâh Abdu'l-Fettâh el-Hâlidî

Çeviren

Fatma Serap Karamollaoglu

1. Baskı: İstanbul, 2020

© İşaret Yayınları

Yayın Yönetmeni

Dr. İsmet Uçma

Mizanpaj

DBY Ajans

Kapak Hat

Yüksel Yaşar

Kapak Tasarımı

Yunus Karaarslan

Baskı-Cilt

Şenyıldız Matbaacılık Yay. Ltd. Şti.

Gümüüşsuyu Cad. No: 3/2 - Topkapı / İstanbul

Tel: +90 212 483 47 91 (Sertifika No: 11964)

ISBN: 978-975-350-xxx-x

Sertifika no: 15826

Mizanpaj programı: InDesign

Karakter: Utopia Std / Traditional Naskh

Font/Satır arası

Türkçe Metin: 10,5/14,2 pt.

Arapça Metin: 17/29 pt.

İŞARET YAYINLARI

Hobyyar Mah. Ankara Cad. Ünal Han No: 21/1

34110 Çağaloğlu / İstanbul

Tel: +90 212 519 17 28 - 528 30 63 Faks: +90 212 528 30 59

isaret@isaretyayinlari.com.tr • www.isaretyayinlari.com.tr

İçindekiler

Mukaddime	7
BİRİNCİ FASIL	
مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ [İkişer, Üçer, Dörder].....	13
İKİNCİ FASIL	
لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ [Habis ile Tayyib Eşit Değildir].....	45
ÜÇÜNCÜ FASIL	
لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ [Gözler O'nu İdrak Edemez].....	57
DÖRDÜNCÜ FASIL	
إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ Mukabilinde Kendileri İçin Bu Sebep İy Bir Amel Yazılmış Olmasın	69
BEŞİNCİ FASIL	
كُلًّا نُمِدُّ هَؤُلَاءَ وَهَؤُلَاءَ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ Hepsine İmdâd Eder (verir)iz; -Hem O (dünyâ için çalışma)nlara, Hem O (âhret için çalışma)nlara- Rabbinin Atâsın/[ihsânın]dan.	101
ALTINCI FASIL	123

YEDİNCİ FASIL

السعي إلى الجنة بين المسابقة و المسارعة

[Müsâbaka ve Musâra'a ile Cennete Koşmak].....145

SEKİZİNCİ FASIL

Kur'ân'ın Câhiliye Hakkındaki Görüşü.....159

DOKUZUNCU FASIL

Kur'ân'da "Zarar" Kelimesinin Kullanımı183

ONUNCU FASIL

İhlâs Sûresi.....225

Mukaddime

el-Hamdu lillâh, Allah'a hamd eder, O'ndan yardım ister, O'na tevbe ve istiğfar ederiz, nefsimizin şerrinden, amellerimizin kötülüklerinden O'na sığı-
nırız. Allah'ın hidayet ettiğini kimse saptıramaz, O'nun dalaletle düşürdüğünü
de kimse hidâyete erdiremez. O'ndan başka ilah olmadığına şahadet ederiz,
O'nun ortağı yoktur. Muhammed'in (s.a), O'nun kulu ve Rasûlü (salat ve se-
lam o'nun ve ashabının üzerine olsun) olduğuna şahitlik ederiz.

Allah müslümanların Kur'ân üzerinde düşünmesini, âyetler üzerinde dur-
masını, cümlelerini ve ibarelerini tedebbür etmesini vâcib kılmıştır:

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ [Bu Kur'ân, âyetlerini
tedebbür etsinler ve akl-ı selim sahipleri tezekkür etsin diye sana indirdiğimiz
mübarek bir kitaptır]. (Sâd/29)

Allah Kur'ân'ı tedebbür etmekle aramıza, kalplerin üzerindeki kilitlerin
girdiğini haber vermiştir. Kur'ân nurunun kalplerimize girmesi, aydınlatması,
diriltmesi ve harekete geçirmesi için bu kilitlerin yok edilmesi gerekir.

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا [Onlar Kur'ân'ı tedebbür etmiyorlar
mi? Yoksa kalplerinin üzerinde kilitler mi var?]. (Muhammed/24)

Kur'ân'la birlikte olan hayat, hayattır. O olmazsa mü'min, âlemlerin
rabbi Allah'ın ikabından nasıl korunabilir? Ancak O'nun kelimelerini okuyarak,
âyetleri üzerinde düşünerek, kelimelerini analiz ederek, manalarını anlayarak,
delâletlerini çıkararak, hükümlerine nüfuz ederek Allah'tan korunabilir.

Düşüncelerin üzerinde yoğunlaştığı ve vaktin infak edildiği en önemli
şey Kur'ân'dır.

Yüce sahabilerden biri olan Abdullah ibn Mes'ûd'un, Hâ-Mîm sûreleri
hakkında söylediği şu söz ne kadar da güzeldir: "Hâ-Mîm sûreleri nazil olduğu
zaman muhteşem bahçelerde olup bu bahçelerde zevklendiğimi hissettim."

Vakafât

Hâ-Mîm sûreleri Mushaf'ta arka arkaya gelen, hepsi de *hâ-mîm* harfleriyle başlayan 7 sûredir. Bunlar sırasıyla Ğâfir, Fussilet, Şûrâ, Zuhruf, Duhân, Câsiye ve Ahkâf sûreleridir.

Abdullah ibn Mes'ûd bu sûreleri okuduğu zaman son derece mutlu olduğunu, adeta kendisini sevindiren, mutlu eden, eğlendiren, yemyeşil, çiçekli, meyveli bahçelerin ortasında olduğunu hissettiğini söylemiştir.

Endülüslü müfessir Ebû Hayyân'ın, *Bahru'l-Muhît* isimli tefsirinin mukaddimesinde Kur'ân'ın güzelliği ile alakalı söylediği söz ne güzeldir:

نِعْمَ السَّحِيرُ كِتَابُ اللَّهِ، إِنَّ لَهُ
حلاوةً، هي أحلى من جَنَى الصُّرْبِ
به فنونُ المعاني قد جُمِعْنَ، فما
يَفْتَنُ من عجبٍ إلا إلى عجبٍ
أمرٌ و نهْيٌ و أمثالٌ و موعظةٌ،
و حكمةٌ أودعت في أفصحِ الكتبِ
وروضةٌ يجتليها كلُّ ذي أدبٍ
لطائفٌ يجتليها كلُّ ذي بصيرٍ

Allah'ın kitabı ne kadar büyüleyicidir! Kendine mahsus bir halaveti vardır, meyve toplamaktan daha tatlıdır, Topladığı mana sanatları, üst üste olan güzellikleri insanın aklını başından alır, Emir ve nehiy, misal ve öğüt, kitapların en fasihine konmuş hikmetler taşır, Her basiret sahibinin keşfettiği latîfeler, her edeb sahibinin bahçelerden topladığı meyveler vardır.

Kur'ân üzerinde düşünmek, bıkmadan, usanmadan âyetlerini tahlil etmek ne güzeldir. Onunla ne kadar çok vakit geçirilirse, alınan fayda ve zevk de o kadar artar. Şu beyti söyleyen ne güzel söylemiştir:

يزيدك وجهه حسناً إذا ما زدته نظراً

*Ona bakmayı arttırdıkça,
Yüzünün güzelliğini artırır.*

Mü'minlerin emiri Ali b. Ebî Tâlib (r.a) da Kur'ân hakkında şöyle söylemiştir: "Âlimler ona doymaz, güzelliklerinin sonu gelmez, tekrarın çokluğuna rağmen eskimez."

Bazı Kur'ân âyetleri ile uzun uzun meşgul olmak, düşüncemizi onlar üzerinde yoğunlaştırmak, bu alanda uzun uzun dolaşmak, Abdullah ibn Mes'ûd'un dediği gibi o muhteşem bahçede olmanın zevkini tam olarak hissetmek ve bazı delâlet ve latîfelerini tesbit etmek istedik.

Böylece *min-Künûzi'l-Qur'ân* isimli serinin 13. kitabı olan *Vakafât Mea Hâzihi'l-Âyât* kitabı ortaya çıktı. Allah'a hamd ve şükrederiz.

Bu incelemenin faydasının umumi olması için tek bir özelliğe, tek bir alanda değil, kapsamlı olmasına özen gösterdik. Biz Kur'ân'ı anlamada, onun tefsir ve te'vîlde kapsamlı bir metot taraftarı olan gruptanız. Bu metot, farklı tefsir metotlarını birleştiren, aralarını uzlaştıran bir metottur. Müfessirlerin ata sözü, dil, belâgat, nahiv, kıraat, fıkıh, makbul görüşler, hareke, te'vîl, davet vs. gibi konuları bilmesi gerekir. Kur'ân'ın kapsamlı tefsir metodu ile beraber bu metot ve akımların her birinin düzenli, mütekamil bir uyumu gerekir.

Bahsettiğimiz kapsamlı metot, bu kitapta takdim ettiğimiz âyetlerdeki kapsamlı tahlillerde görülmektedir.

Bu çalışmada önce âyetin sebebi ve nüzul ortamından bahsettik. Sonra âyetin konusunu tesbit edip her âyeti cümlelere ayırdık. Her cümleyi numaralandırdık ve cümleler üzerinde tafsilatlı olarak durduk. Kelimelerin manalarından, i'râbindan, varsa farklı kıraatlerinden, beyânî latîfelerinden ve âyetteki delâletlerden, işaretlerden, çıkarılan hükümlerden bahsettik. Rivâyet, luğavî, nahvî, beyânî, nazârî, fikhî tefsirlerle dinamik bir anlayışı birleştirdik. Allah'a hamd ve şükrederiz.

Bu kitap 10 farklı konudan ve başlıktan oluşmuştur. Bunlar, kapsamlı bir görünüm arzemesi, umumi bir fayda sağlaması, etkili, cazip ve zevkli olması için çeşitli sûrelerden seçilmiştir.

Âyetleri konularına göre değil, Mushaf'taki tertibe göre sıraladık.

Kitabın başlıkları şöyledir:

- Birinci Fasıl: *مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ* [*İkişer, üçer, dörder*].

Bu bölümde çok evlilik ruhsatından bahseden Nisâ/3. âyetini inceledik. Bu çalışma, Kur'ân'ın muhkem âyetlerini anlamak için bir örnektir.

- İkinci Fasıl: *لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ* [*Habîs ile tayyîb -habîsin çokluğu hoşunuza gitse de- bir olmaz*].

Bu bölümde ne kadar az ve terk edilmiş olsa da tayyîb ile ne kadar çok ve arzu edilen olsa da habîsin bir olmayacağından bahseden Mâide/100. âyetini inceledik. Bu âyet de Kur'ân'daki tasavvurat ve değerlendirme âyetlerini anlamak için bir örnektir.

- Üçüncü Fasıl: *لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ* [*Gözler O'nu idrak edemez*].

Bu bölümde, Allah bütün gözleri idrak ederken, gözlerin O'nu idrak edemeyeceğinden bahseden En'âm/103'ü inceledik. Bu âyet de Kur'ân'daki akide âyetlerini anlamak için bir örnektir.

- Dördüncü Fasıl: **إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ** [Mukabilinde kendileri için bu sebeple sâlih bir amel yazılmış olmasın].

Bu bölümde, cihâddan ve mücâhidlerden bahseden Tevbe/120-121. âyetleri inceledik. Bu âyetler mücâhidlerin amel ve sıfatlarının en önemlilerini takdim etmekte, onlara cihâd dolayısıyla sâlih amel yazıldığından bahsetmekte ve Allah katındaki faziletlerini tesbit etmektedir. Bu âyet Kur'ân'daki cihâd âyetlerini anlamamız için bir örnektir.

- Beşinci Fasıl: **كُلًّا نُمِدُّ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ** [Her birine, onlara da, bunlara da Rabbinin vergisinden birbiri ardınca veririz].

Bu bölümde, insanların sınıf sınıf olduğundan, hedeflerinin ve önem verdikleri şeylerin çeşitliliğinden, çalışmalarının ve çabalarının farklılığından, kiminin âcil olan dünyayı, kiminin ise baki olan âhireti istediğinden, bu iki sınıf arasındaki fazilet farklılığından, Allah'ın dünyayı isteyenlere dünyada verdiğinden, âhireti isteyenlere hazırlık yaptığından bahseden İsrâ/18-21. âyetleri inceledik. Bu âyetler de, Kur'ân'da insanın çeşitliliğinden ve beşerî tasniften bahseden âyetleri anlamak için bir örnektir.

- Altıncı Fasıl: **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ** [Ey iman edenler! Benim de düşmanım, sizin de düşmanınız (olanlar)ı evliya edinmeyin]. (Mümtehine/1)

Bu bölümde hicrî 8. yılda, Mekke'nin fethi münasebetiyle nazil olmuş Mümtehine/1. âyetini inceledik. Bu âyet sahabî Hatib b. Ebî Beltea'nın (r.a) bir hatasını düzeltmiştir. Kâfirleri velî edinmeyi haram kılmış ve mü'minleri kâfirlerden uzak durmaya teşvik etmiştir. Kur'ân'da velî edinilen ve uzak durulması gereken kişilerden bahseden âyetleri anlamak için bir örnektir.

- Yedinci Fasıl: **السَّعْيِ أَلَى الْجَنَّةِ بَيْنَ الْمَسَابِقَةِ وَالْمَسَارِعَةِ** [Müsâbaka ve musâra'a şeklinde cennete koşmak].

Bu bölümde, Kur'ân ilimlerinden biri olan müteşabih lafızlara örnek olarak *müsâbaka* ve *musâra'a* kelimeleri incelenmiştir. Bu kelimeler arasındaki benzerlikler ve farklılıklar araştırılmış ve açıklanmıştır.

Burada müslümanların cennet için çabalamalarından ve cennete olan isteklerinden bahseden iki farklı sûrenin iki âyeti üzerinde çalıştık. İlk âyet, Hadîd/21'dir. Cennet için bir müsâbaka gibi çabalanması gerekliliğinden bahseder. İkinci âyet ise, Âl-i İmrân/133'tür. Cennet için bir dövüş gibi çabalanması gerekliliğinden bahseder.

Müsâbaka ve *musâra'a* arasındaki fark nedir?

Niçin Hadîd sûresi'nde *müsâbaka*, Âl-i İmrân sûresi'nde *musâra'a* kelimesi kullanılmıştır?

Cennet için *müsâbaka* ve *musâra'a* yapanlar kimlerdir?

Bu soruların cevabını, iki âyetteki kalıplar üzerinde düşünerek bulmaya çalıştık. Aralarındaki farkları tesbit ettik. Bu farklara yönelerek iki âyetteki delâletlerin, işaretlerin ve latîfelerin en önemlilerini çıkardık.

• Sekizinci Fasil: Kur'ân'ın, câhiliye hakkındaki görüşü.

Bu bölüm, Kur'ânî istihlâhlar için konulu tefsir örneğidir. *Câhiliye* kelimesinin Kur'ân'daki kullanımlarını takip ettik. Bu terimin kullanıldığı 4 âyet üzerinde düşündük. Her seferinde farklı bir açının vurgulandığını gördük. Âl-i İmrân sûresi “câhiliye zannı”ndan, Mâide sûresi “câhiliye hükmü”nden, Ahzâb sûresi “câhiliye teberrücü”nden, Fetih sûresi ise “câhiliye hamiyeti”nden bahsetmektedir.

• Dokuzuncu Fasil: Kur'ân'da *zarar* kelimesinin kullanımı.

Bu bölümde, Kur'ân'daki kelimelerin konulu tefsirine örnek bir çalışma yaptık. Kur'ân'da geçen *ضر* kelimesinin kullanımlarını inceledik. Bu kelimenin lügat manasını, Kur'ân'da geçen türevlerini, sülâsî, rubâî ve humâsî olarak gelişini ve her birinin manasını, bunların türevlerini ve kullanımlarını, mazi, muzari, masdar, ism-i fail ve ism-i mef'ûl olarak gelişlerini inceledik. Bu sığaların geçtiği âyetleri ve her sığanın delâletlerini, işaretlerini ve latîfelerini zikrettik. *ضر* ve *ضير* kelimelerinin farkından, bunların türevlerinin ve manalarının birbirine ne kadar yakın olduğundan bahsettik.

• Onuncu Fasil: İhlâs sûresi.

Bu bölümde, Kur'ânî bir sûrenin konulu tefsiri için bir örnek yaptık. Bunun için Kur'ân'ın en kısa sûrelerinden, kelimeleri ve cümleleri en kısa, ama en faziletli olan İhlâs sûresi'ni seçtik. Bu sûre Rasûlullah'ın (s.a) haber verdiği gibi, kısalığına rağmen Kur'ân'ın üçte-birine denktir. 4 âyet üzerinde de ayrı ayrı düşündük; her âyetin delâlet ve latîfelerinden bahsettik ve bunların en önemlilerini özetleyerek çalışmayı bitirdik.

Çeşitli âyetler ve konular üzerindeki düşüncelerimizi siz değerli okuyucularımıza takdim ettik. Kapsamlı bir tefsir metodunun güvenilirliğini göstermek için çeşitli Kur'ân tefsirlerini örneklendirdik.

Bu farklı çalışmalarımızın ilmen faydalı olmasını, âyetleri daha fazla sevmemize ve anlamamıza vesile olmasını ümit ediyoruz. Böylece Kur'ân'a daha sıkı sarılmamızı, daha fazla okumamızı, ezberlememizi, anlamamızı,

Vakafât

hükümlerini tatbik etmemizi, Kur'ân'a davet etmemizi ve ona göre hareket etmemizi arttıracığını umuyoruz.

Bu mukaddimeyi Allah Rasûlü'nün bir duasıyla bitirmek istiyoruz:

— Allah'ım! Kur'ân'ı kalbimizin baharı, göğsümüzün nuru, kederimizin çaresi, hüznümüzün cilası kıl. Gece ve gündüzün bütün vakitlerinde onu okumakla bizi rızıklandır. Bilmediğimizi öğret, unuttuğumuzu hatırlat ve onu kıyâmet gününde bize şahit kıl.

Bu Kur'ânî çalışma ile Allah'a yöneliyoruz, O'nun tarafından hüsn-i kabul görmesini istiyor, büyük bir mükâfât ve sevap vermesi için dua ediyoruz.

و صلى الله على سيدنا محمد و على آله و صحبه و سلم
والحمد لله رب العالمين

23 Şaban1427 (16.9.2006)

Dr. Salâh Abdu'l-Fettâh el-Hâlidî